



**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates  
vom 10. September 2014 um 19.00 Uhr**

**Verbale di seduta del  
consiglio comunale  
del 10 settembre 2014 alle ore 19.00**

**Sitzungsniederschrift Nr. 5/2014**

**Verbale di seduta n. 5/2014**

Im Jahre zweitausendvierzehn, am zehnten des Monats September um 19.00 Uhr wurden im Ratssaal der Gemeinde, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

Nell'anno duemilaquattordici, il giorno dieci del mese di settembre alle ore 19.00, previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale furono convocati per una seduta – 1. convocazione - nella sala consiliare del Comune.

| Anwesend   |                                      | Presente   |  |
|--|--------------------------------------|--|--|
| Bürgermeister  | <b>Roland Pichler</b>                | Sindaco  |  |
| Ratsmitglied<br>anwesend ab Punkt 1 der Tagesordnung | <b>Raimund Ausserhofer</b>           | Consigliere<br>entra al punto 1 dell'ordine del giorno |  |
| Ratsmitglied   | <b>Hubert Bertoluzza</b>             | Consigliere  |  |
| Ratsmitglied   | <b>Marcello Cembran</b>              | Consigliere  |  |
| Ratsmitglied   | <b>Salvatore Daddezio</b>            | Consigliere  |  |
| Ratsmitglied   | <b>Thomas von Fioreschy-Weinfeld</b> | Consigliere  |  |
| Ratsmitglied   | <b>Marianna Frisinghelli</b>         | Consigliera  |  |
| Ratsmitglied   | <b>Elmar Gabalin</b>                 | Consigliere  |  |
| Ratsmitglied   | <b>Bruno Huez</b>                    | Consigliere  |  |
| Ratsmitglied   | <b>Kurt Kerschbaumer</b>             | Consigliere  |  |
| Ratsmitglied   | <b>Claudio Mutinelli</b>             | Consigliere  |  |
| Ratsmitglied<br>anwesend ab Punkt 1 der Tagesordnung | <b>Richard Pichler</b>               | Consigliere<br>anwesend ab Punkt 1 der Tagesordnung    |  |
| Ratsmitglied   | <b>Andrea Piccoli</b>                | Consigliere  |  |
| Ratsmitglied   | <b>Monika Psenner</b>                | Consigliere  |  |
| Ratsmitglied<br>anwesend ab Punkt 1 der Tagesordnung | <b>Dr. Engelbert Schaller</b>        | Consigliere<br>entra al punto 1 dell'ordine del giorno |  |
| Ratsmitglied   | <b>Stefano Sgarbossa</b>             | Consigliere  |  |
| Ratsmitglied   | <b>Stefanie Unterweger</b>           | Consigliera  |  |
| Ratsmitglied   | <b>Herta Zelger</b>                  | Consigliera  |  |

| Abwesend entschuldigt |                       | Assente giustificato |  |
|-----------------------|-----------------------|----------------------|--|
| Ratsmitglied          | <b>Ivan Sgarbossa</b> | Consigliere          |  |
| Ratsmitglied          | <b>Dr. Luigi Tava</b> | Consigliere          |  |

In Anwesenheit des Generalsekretärs, Herrn **Dr. Johann Kreithner**.

Con la presenza del segretario generale, **dott. Johann Kreithner**.

Als Stimmzähler werden mit 15 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, die Gemeinderätinnen **Marianna Frisinghelli** und **Stefanie Unterweger** ernannt.

Quali scrutatori vengono nominate con 15 voti favorevoli, espressi per alzata di mano le consigliere **Marianna Frisinghelli** e **Stefanie Unterweger**.

Die Gemeinderatsmitglieder **Raimund Ausserhofer** und **Richard Pichler** betreten den Sitzungssaal.

I consiglieri comunali **Raimund Ausserhofer** e **Richard Pichler** entrano nell'aula delle riunioni.

## FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE WERDEN BEHANDELT:

### 1. Abänderung der Gemeindegatzung

Der Bürgermeister erläutert die von den Regionalgatzungen Nr. 1 vom 5.2.2013 und Nr. 3 vom 2.5.2013 vorgesehene Änderungen zur Gemeindegatzung sowie zum Gemeindegatzgesez und informiert, dass die Satzung der Gemeinde Auer in diesem Sinne abzuändern ist.

Das Gemeinderatsmitglied Dr. Engelbert Schaller betritt den Sitzungssaal.

Bürgermeister: Die Koalition schlägt folgende zusätzliche Änderung der Satzung vor:  
Einfügung des neuen Absatzes 3 bei Artikel 14 (Gemeindegatsschuss).

3. In den Gemeindegatsschuss können auch Bürger gewählt werden, die nicht dem Gemeinderat angehören. Ihre Anzahl darf die Hälfte der Ausschussmitglieder und jedenfalls die Hälfte der einer jeden Sprachgruppe zustehenden Sitze im Ausschuss nicht übersteigen. Die Gemeindegatsschussreferenten – einschließlich jener, die unter den dem Gemeinderat nicht angehörenden Bürgern ernannt oder gewählt wurden – müssen die Voraussetzungen für die Aufstellung als Kandidat, die Wählbarkeit und die Vereinbarkeit mit dem Amt eines Ratsmitglieds und eines Gemeindegatsschussreferenten erfüllen.

Hubert Bertoluzza: Dass Bürger in den Gemeindegatsschuss gewählt werden, ohne dem Gemeinderat anzugehören wird mit Sicherheit eine Ausnahme sein.

Der Bürgermeister ersucht um die Abstimmung über den Vorschlag zur Einfügung des neuen Absatzes 3 bei Artikel 14 (Gemeindegatsschuss), wie oben angeführt.

Mit 17 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Salvatore Daddezio), ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, wird der vom Bürgermeister unterbreitete Vorschlag angenommen.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Salvatore Daddezio), ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Satzung der Marktgemeinde Auer, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 8 vom 31. März 2006 und geändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 15 vom 4.6.2010, wie folgt abzuändern:

#### Art. 14 (Gemeindegatsschuss)

## VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO:

### 1. Modifica dello statuto

Il Sindaco illustra le modifiche previste dalle Leggi Regionali n. 1 del 5.2.2013 e n. 3 del 2.5.2013 allo statuto e alla legge elettorale comunale e informa che lo statuto deve essere modificato in tal senso.

Il consigliere comunale dott. Engelbert Schaller entra nell'aula delle riunioni.

Sindaco: la coalizione propone la seguente ulteriore modifica dello statuto:

Inserimento del nuovo comma 3 dell'articolo 14 (giunta comunale).

3. Quali assessori possono essere eletti anche cittadini non facenti parte del consiglio comunale. Il loro numero non può essere superiore alla metà dei componenti la giunta e comunque non superiore alla metà dei seggi di giunta spettanti a ciascun gruppo linguistico. Gli assessori, compresi quelli nominati o eletti tra cittadini non facenti parte del consiglio, devono essere in possesso dei requisiti di candidabilità, eleggibilità e compatibilità alla carica di consigliere e assessore.

Hubert Bertoluzza: è comunque improbabile che siano nominati cittadini non facenti parte del Consiglio comunale per far parte della Giunta comunale.

Il Sindaco chiede la votazione inerente la proposta per l'inserimento del nuovo comma 3 all'articolo 14 (giunta comunale).

Con 17 voti favorevoli ed 1 astensione (Salvatore Daddezio), espressi per alzata di mano, su n. 18 consiglieri presenti e votanti, la proposta del Sindaco viene accettata.

Poiché non vi sono ulteriori richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli ed 1 astensione (Salvatore Daddezio), espressi per alzata di mano, su n. 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di modificare per i motivi indicati nelle premesse o statuto del comune di Ora, approvato con delibera del consiglio comunale n. 8 del 31 marzo 2006 e modificato con delibera del consiglio comunale n. 15 del 4.6.2010 come segue:

#### Art. 14 (Giunta comunale)

Absatz 1 – die Zahl 5 wird durch die Zahl 4 ersetzt.

Der Absatz 3 wird wie folgt neu eingefügt:

3. In den Gemeindeausschuss können auch Bürger gewählt werden, die nicht dem Gemeinderat angehören. Ihre Anzahl darf die Hälfte der Ausschusmitglieder und jedenfalls die Hälfte der einer jeden Sprachgruppe zustehenden Sitze im Ausschuss nicht übersteigen. Die Gemeindereferenten – einschließlich jener, die unter den dem Gemeinderat nicht angehörenden Bürgern ernannt oder gewählt wurde – müssen die Voraussetzungen für die Aufstellung als Kandidat, die Wählbarkeit und die Vereinbarkeit mit dem Amt eines Ratsmitglieds und eines Gemeindereferenten erfüllen.

Die bestehenden Absätze 3, 4, 5, 6, 7 erhalten folgende Nummerierung: 4, 5, 6, 7, 8

#### **Art. 5 (Chancengleichheit)**

Absatz 1 – die Buchstaben a) und b) werden gestrichen.

Nach Artikel 40 wird der Artikel 40-bis eingefügt:

#### **Art. 40-bis (Übergangsbestimmungen)**

1. Die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 10.9.2014 vorgenommenen Änderungen des Artikels 14, Absatz 1 dieser Satzung betreffend die Anzahl der Mitglieder des Gemeindeausschusses finden ab der ersten Neuwahl des Gemeinderates nach In-Kraft-Treten des genannten Gemeinderatsbeschlusses Anwendung. Bis zur Neuwahl wird weiterhin der durch den genannten Gemeinderatsbeschluss geänderte Artikel 14, Absatz 1 im alten Text angewandt.

2, Der im Artikel 5, Buchst. a) und b) dieser Satzung enthaltenen Bestimmungen über die Chancengleichheit finden bis zur ersten Neuwahl des Gemeinderates Anwendung, welche nach In-Kraft-Treten des Gemeinderatsbeschlusses Nr. 35 vom 10.9.2014 stattfinden werden, und sind dann abgeschafft.

2. **Stellungnahme: 2. Baulos der Umfahrungsstraße Auer – Varianteprojekt zur Erweiterung und Zusammenlegung der Flächen zur Materialablagerung, Materialverarbeitung und Betonherstellung in der Zone Gamberoni – Auer - Geänderte Fassung nach dem Rekurs der Gemeinde Auer vom 24.10.2013 - Urbanistische Konformität gemäß Art. 67 des Landesraumordnungsgesetzes Nr. 13/1997**

Comma 1 – la cifra 5 viene sostituita con la cifra 4

Viene inserito il seguente nuovo comma 3:

3. Quali assessori possono essere eletti anche cittadini non facenti parte del consiglio comunale. Il loro numero non può essere superiore alla metà dei componenti la giunta e comunque non superiore alla metà dei seggi di giunta spettanti a ciascun gruppo linguistico. Gli assessori, compresi quelli nominati o eletti tra cittadini non facenti parte del consiglio, devono essere in possesso dei requisiti di candidabilità, eleggibilità e compatibilità alla carica di consigliere e assessore.

Gli attuali commi 3, 4, 5, 6, 7 ricevono la seguente numerazione 4, 5, 6, 7, 8

#### **Art. 5 (Pari opportunità)**

Comma 1 – le lettere a) e b) vengono cancellate.

Dopo l'articolo 40 viene inserito l'articolo 40-bis:

#### **Art. 40-bis (Norme transitorie)**

1. Le modifiche apportate con la deliberazione del consiglio comunale n. 35 del 10.9.2014 all'articolo 14, comma 1 del presente statuto relativo al numero dei componenti la Giunta comunale trovano applicazione a decorrere dal primo rinnovo del consiglio comunale successivo all'entrata in vigore di detta deliberazione. Fino a tale rinnovo continua a trovare applicazione l'articolo 14, comma 1 nel testo previgente modificato dalla menzionata deliberazione consiliare.

2. Le disposizioni di cui all'articolo 5, lett. A) e b) di questo statuto riguardante la rappresentanza dei sessi si applicano fino al primo rinnovo del consiglio comunale successivo all'entrata in vigore della deliberazione consiliare n. 35 del 10.9.2014 e da tale momento sono abrogate.

2. **Presenza di posizione: 2° lotto della circoscrizione di Ora – Progetto di variante all'ampliamento e messa insieme delle aree per stoccaggio, lavorazione di materiale di scavo e la produzione di calcestruzzo nella zona Gamberoni – Ora – Versione variata a seguito del ricorso da parte del Comune di Ora del 24.10.2013 – Conformità urbanistica ai sensi della Legge urbanistica provinciale n. 13/1997**

Der Bürgermeister informiert, dass das Amt für Straßenbau Mitte – Süd der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol eine neue urbanistische Konformität für das Materiallager ex-Gamberoni ausstellen will.

Bürgermeister: Die Koalition hat entschieden, ein negatives Gutachten abzugeben. RA Dr. Manfred Natzler übermittelte uns einen Vorschlag für die Beschlussfassung. Viele Fragen wurden aufgeworfen; es fehlt z.B. eine eindeutige Rechtsgrundlage, ob die von der Baufirma zur Errichtung der Umfahrungsstraße hinterlegte Kautions auch für den Abtransport von Material wegen des Materials nach dem 30. Juni 2016 einbehalten werden kann.

Der Bürgermeister verliest die Beschlussvorlage.

Bruno Huez: Wir sollten der Firma die Möglichkeit geben, das Material innerhalb einer angemessenen Frist abzutransportieren.

Raimund Ausserhofer: Das Land schenkte uns die Umfahrungsstraße mit einem Wert von € 85.000.000,00 und es stellt sich die Frage, ob ein Vorgehen gegen das Land vernünftig ist.

Besteht die Möglichkeit mit der Firma Reggelbergbau GmbH über Gespräche eine für beide Parteien annehmbare Lösung zu finden? Könnte ein alternativer Standort für die Materialablagerung gefunden werden?

Bei der Abstimmung werde ich mich der Stimme enthalten.

Bürgermeister: Der heutige Standort soll nicht umgewidmet werden. Bei einem Treffen mit dem Land und der Firma Reggelbergbau GmbH wurde vereinbart, dass ein Terminplan für den Abbau unterzeichnet wird. Herr Brunner der Firma Reggelbergbau GmbH teilte dem Gemeindevorstand mit, dass keine Möglichkeit besteht, das Material innerhalb kurzer Zeit abzutransportieren.

Claudio Mutinelli: Der Rekurs ist gegen das Land gerichtet, da im Beschluss der Landesregierung in Betracht gezogen wird, das Material von der Umfahrungsstraße Branzoll nach Auer zu liefern und in diesem Beschluss kein Termin für den definitiven Abtransport des Materials angeführt ist. Es handelt sich um ein unternehmerisches Risiko seitens der Firma Reggelbergbau GmbH.

Dr. Engelbert Schaller: Auch ich wäre erleichtert, wenn ein Kompromiss gefunden würde. Dies ist jedoch zum heutigen Zeitpunkt nicht der Fall. Eventuell festgelegte Termine müssten von der Firma Reggelbergbau GmbH auch eingehalten werden. Wir tragen eine Verantwortung gegenüber der Aurer Bevölkerung. Von Seiten der Firma Reggelbergbau GmbH können immer noch Vorschläge unterbreitet werden. Die Gemeinde Auer muss auch einen Vorteil haben.

Herta Zelger: Auch ich spreche mich für einen Abtransport des Materials aus. Dieser Ablagerungsplatz hätte nie entstehen dürfen.

Bürgermeister: Es waren verschiedene Ablagerungsplätze vorgesehen. Zusätzlich wurde Material von Leifers auch nach Auer transportiert. Wir schlagen vor, ein negatives Gutachten zu

Il Sindaco informa, che l'Ufficio Tecnico Strade Centro – Sud della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige vuole rilasciare una nuova conformità urbanistica per il deposito del materiale ex-Gamberoni.

Sindaco: la coalizione ha deciso di dare parere negativo. L'avvocato Manfred Natzler ci ha inoltrato una proposta di delibera. Sono state sollevate tante domande; ad es. manca una chiara base legale per aver la possibilità di trattenerne o meno la cauzione versata dalla ditta di costruzioni che ha realizzato la circonvallazione anche per la rimozione in via d'ufficio del materiale dopo il 30 giugno 2016.

Il Sindaco dà lettura del modello di delibera.

Bruno Huez: dovremo dare alla ditta la possibilità di rimuovere il materiale entro un termine adeguato.

Raimund Ausserhofer: la Provincia ci ha regalato la circonvallazione per un valore di € 85.000.000,00 e sorge la domanda se ricorrere contro la Provincia può essere ragionevole.

Esiste la possibilità di accordarsi con la ditta Reggelbergbau Srl per trovare una soluzione che possa essere accettabile da entrambe le parti?

Può essere trovato un nuovo posto per il deposito del materiale?

Mi asterrò dalla votazione.

Sindaco: la destinazione urbanistica per l'attuale zona non subirà modifiche. Da un incontro con la ditta Reggelbergbau Srl è stato conciliato di sottoscrivere un calendario per la rimozione del materiale. Il sig. Brunner della ditta Reggelbergbau Srl ha comunicato alla Giunta comunale che non esiste possibilità di rimuovere entro breve tempo il materiale depositato.

Claudio Mutinelli: il ricorso è rivolto contro la Provincia, dato che nella deliberazione della Giunta Provincia viene preso in considerazione di trasportare il materiale della circonvallazione di Bronzolo ad Ora e nella stessa non si fa riferimento ad alcun termine definitivo per la rimozione del materiale. Si tratta di un rischio imprenditoriale da parte della ditta Reggelbergbau Srl.

Dott. Engelbert Schaller: anch'io sarei più sollevato se si trovasse un compromesso. Tuttavia ad oggi questo non è possibile. Scadenze eventualmente concordate con la ditta Reggelbergbau Srl devono anche essere rispettate. Abbiamo una responsabilità nei confronti della popolazione di Ora. La ditta Reggelbergbau Srl può sempre inoltrare proposte. Il Comune di Ora deve anche avere un vantaggio.

Herta Zelger: anch'io mi esprimo per una rimozione del materiale. Questa zona di deposito non sarebbe mai dovuta sorgere.

Sindaco: sono state previste diverse zone per il deposito del materiale. Ulteriore materiale derivante da Laives è stato trasportato a Ora. Proponiamo di dare parere negativo a questo

diesem neuen Verfahren abzugeben.

Elmar Gabalin: Wir verlangen einen definitiven Termin für den Abtransport des Materials damit keine Folgebaustelle entstehen kann. Wir wollen uns nicht vorwerfen müssen, nichts unternommen zu haben. Verhandlungen können trotzdem jederzeit geführt werden.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 14 Jastimmen und 4 Stimmenthaltungen (Raimund Ausserhofer, Bruno Huez, Kurt Kerschbaumer, Herta Zelger), ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat eine negative Stellungnahme zum Varianteprojekt für die Erweiterung und Zusammenlegung der Flächen zur Materialablagerung, Materialverarbeitung und Betonherstellung in der Zone Gamberoni betreffend die Erlangung der urbanistischen Konformität gemäß Art. 67 des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997 abzugeben.

Weiters wird mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis die diesbezügliche Beschlussniederschrift unverzüglich vollstreckbar erklärt.

### **3. Ernennung der Mitglieder der Kommission für die Zuweisung von Wohnungen, gemäß Artikel 96 des Landesgesetzes vom 20.12.1998, Nr. 13 in geltender Fassung**

Der Bürgermeister unterbreitet die Vorschläge zur Ernennung der Mitglieder der Kommission für die Zuweisung von Wohnungen, gemäß Artikel 96 des Landesgesetzes vom 20.12.1998, Nr. 13 und nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt er den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat als Mitglieder der Kommission für die Zuweisung von Wohnungen, gemäß Artikel 96 des L.G. vom 17.12.1998, Nr. 13 folgende Personen zu ernennen:

#### **in Vertretung der Gemeinde (Grundfürsorgeorgane)**

Roland Pichler – Bürgermeister – effektives Mitglied

Monika Psenner – Ersatzmitglied

#### **in Vertretung der Arbeitnehmer**

Otmar Heinz – effektives Mitglied

Attilio Fuchs – Ersatzmitglied

Luca Moresco – effektives Mitglied

Claudio Mutinelli – Ersatzmitglied

### **4. Ersetzung eines Mitgliedes der Gemeindebaukommission**

Der Bürgermeister berichtet, dass Frau Dr. Gerlinde von Fioreschy in den Ruhestand

nuovo procedimento.

Elmar Gabalin: pretendiamo una scadenza definitiva per la rimozione del materiale in modo che non possa più sorgere un nuovo cantiere. Non vogliamo dare la possibilità che ci venga rinfacciato di non avere agito.

Poiché non vi sono ulteriori richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 14 voti favorevoli e 4 astensioni (Raimund Ausserhofer, Bruno Huez, Kurt Kerschbaumer, Herta Zelger), espressi peralzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera una presa di posizione negativa in merito al progetto di variante all'ampliamento e messa insieme delle aree per stoccaggio, lavorazione di materiale di scavo e produzione di calcestruzzo nella zona Gamberoni, relativamente all'acquisizione della conformità urbanistica ai sensi dell'art. 67 della L.P. 11.08.1997, n. 13.

Inoltre con l'esito sopra citato, la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

### **3. Nomina dei membri della Commissione per l'assegnazione di alloggi, ai sensi dell'articolo 96 della Legge Provinciale del 20.12.1998, n. 13 nel testo vigente**

Il Sindaco sottopone le proposte per la nomina dei membri della Commissione per l'assegnazione di alloggi, ai sensi dell'articolo 96 della Legge Provinciale del 20.12.1998, n. 13 nel testo vigente e non essendoci interventi sottopone il punto all'ordine del giorno alla votazione.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di nominare quali membri della commissione per l'assegnazione di alloggi, ai sensi dell'articolo 96 della L.P. del 17.12.1998, n. 13 le seguenti persone:

#### **in rappresentanza del comune (organi di assistenza di base)**

Roland Pichler – sindaco – membro effettivo

Monika Psenner – membro supplente

#### **in rappresentanza dei lavoratori**

Otmar Heinz – membro effettivo

Attilio Fuchs – membro supplente

Luca Moresco – membro effettivo

Claudio Mutinelli – membro supplente

### **4. Sostituzione di un membro della commissione edilizia comunale**

Il Sindaco riferisce che la dott.ssa Gerlinde von Fioreschy è andata in pensione e pertanto non è

getreten ist und somit nicht mehr als Ersatzmitglied in der Gemeindebaukommission zur Verfügung steht. Er schlägt Herrn Dr. Gert Holz knecht in Ersetzung von Frau Dr. von Fioreschy vor.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat Herrn Dr. Gerd Holz knecht als Ersatzmitglied, in Ersetzung von Frau Dr. Gerlinde von Fioreschy für die Gemeindebaukommission zu ernennen.

#### - Allfälliges

Bürgermeister: Mit dem Landeshauptmann und den Technikern haben verschiedene Treffen in Bezug auf den Brennerbasistunnel stattgefunden. Der BBT und die Zulaufstrecken werden gebaut. Wir sprechen uns sowohl gegen das Fenster des BBT's auf der Höhe von Auer, als auch gegen die Baustelleneinrichtung des Abbaumaterials im Gemeindegebiet aus. Das Land teilte uns mit, dass die Fenster bei Auer und Neumarkt errichtet werden. Die Gemeinderäte können dagegen Beschlüsse fassen. Es soll nun ein Korridor des BBT's und der Zulaufstrecken in den Gemeindebauleitplan eingetragen werden. Über jede Neuigkeit möchte die Gemeindeverwaltung informiert werden. Die Bauzeit des BBT's beträgt bis zu 10 Jahren. 20 Areale stünden für eine eventuelle Materialablagerung zur Verfügung.

Bruno Huez: Ich konnte in Erfahrung bringen, dass die Zulaufstrecken im Unterland frei verlaufen werden und daher sollten wir uns um die Einhausungen kümmern.

Bürgermeister: Es wurden verschiedene Varianten, wie auch eine 3. Schiene zwischen Trient und Bozen besprochen. Ausgewählt wurde jedoch die Variante 5A.

Marianna Frisinghelli: Eine im Jahr 2001 vorgelegte Variante, welche vorsah, ab Branzoll die Zulaufstrecke frei verlaufen zu lassen wäre eine Katastrophe für die Kulturgründe.

Raimund Ausserhofer: Mir ist zu Ohren gekommen, dass alle 25 km eine Öffnung realisiert werden soll und daher Frage ich mich, wieso in Auer und in Neumarkt eine solche entsteht.

Claudio Mutinelli: Ich bin absolut gegen den BBT. Es wird uns nicht die Wahrheit gesagt.

Stefanie Unterweger: Auch ich bin gegen den BBT. Dieses Bauvorhaben stellt eine unglaubliche Belastung für das Unterland dar. Welcher Ausgleich wird dem Unterland für diese Belastung gewährt? Was passiert mit dem Grundwasser? Es besteht die Gefahr, dass für das Unterland das Geld ausgeht und die Zulaufstrecken oberirdisch verlaufen.

Stefano Sgarbossa: Wenn durch den BBT eine

più disponibile quale membro supplente per la commissione edilizia comunale. Propone il dott. Gert Holz knecht in sostituzione della dott.ssa von Fioreschy.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di nominare il dott. Gert Holz knecht, in sostituzione della dott.ssa Gerlinde von Fioreschy quale membro supplente per la commissione edilizia comunale.

#### - Varie

Sindaco: ci sono stati diversi incontri tra il Presidente della Provincia e i tecnici riguardo la Galleria di Base del Brennero. La BBT e le vie d'accesso verranno costruiti. Ci esprimiamo contro la realizzazione di una finestra della BBT all'altezza di Ora così come contro il trasporto di materiale di demolizione a Ora. La Provincia ci ha comunicato che le finestre all'altezza di Ora e Egna saranno realizzate. I Consigli comunali possono redigere delibere contrarie. Ora un corridoio per la BBT e le vie d'accesso dovrebbero essere inseriti nel piano urbanistico comunale. Vogliamo essere informati riguardo ogni novità. Il tempo di costruzione della BBT è di 10 anni. 20 areali sono previsti come deposito per il materiale.

Bruno Huez: ho saputo che le vie d'accesso nella Bassa Atesina correranno all'aperto e pertanto dovremo occuparci della copertura di questo tratto.

Sindaco: sono state trattate diverse varianti, come il 3° binario tra Trento e Bolzano. È stata tuttavia scelta la variante 5A.

Marianna Frisinghelli: una variante presentata nell'anno 2001, che prevedeva il percorso di collegamento al tunnel di base all'aperto da Bronzolo in poi, sarebbe una catastrofe per i terreni coltivati.

Raimund Ausserhofer: mi è giunto all'orecchio che ogni 25 Km deve essere realizzata una finestra e pertanto mi chiedo perché debbano essere realizzate una finestra a Ora e una a Egna.

Claudio Mutinelli: io sono assolutamente contro la BBT. Non ci viene raccontata la verità.

Stefanie Unterweger: anche io sono contro la BBT. Quest'opera comporta una pressione incredibile per la Bassa Atesina. Cosa viene offerto in cambio alla Bassa Atesina? Cosa succede con le falde acquifere? Esiste il pericolo che per la Bassa Atesina finiscano i soldi e che la tratta corra all'aperto.

Stefano Sgarbossa: se con la BBT

größere Anzahl von Zügen durch das Unterland fahren werden, stellt sich die Frage wie dies von den bestehenden Schienen, ohne neue Zulaufstrecken bewältigt werden kann.

Stefanie Unterweger: Lothar Gamper hat eine große Erfahrung in Bezug auf den BBT.

Der Bürgermeister informiert, dass die nächste Sitzung des Gemeinderates am 30. September 2014 stattfinden wird.

Bruno Huez: Gibt es Neuigkeiten bezüglich des Pflegezentrums auf dem Areal der Firma Polsit.

Bürgermeister: Zu allererst müssen die Sanktionen von Seiten der Firma Polsit bezahlt werden. Für die Errichtung eines Pflegezentrums auf dem Areal der Firma Polsit wurde eine Studie vorgelegt. Der Anteil für Dienstleistung müsste erhöht werden und zudem fehlt die Akkreditierung.

Engelbert Schaller: Wir sprechen uns gegen die Realisierung eines solchen Pflegezentrums im Gewerbegebiet Nord aus.

attraverseranno la Bassa Atesina molti più treni, sorge la domanda come questo possa essere possibile sfruttando i binari esistenti al momento.

Stefanie Unterweger: Lothar Gamper ha grande esperienza in merito al tema della BBT.

Il Sindaco informa, che la prossima seduta di Consiglio si terrà il giorno 30 settembre 2014.

Bruno Huez: ci sono novità in merito al Centro di cura sull'areale delle ditta Polsit.

Sindaco: prima di tutto devono essere pagate le sanzioni da parte della ditta Polsit. È stato presentato uno studio in merito alla realizzazione di un Centro di cura sull'areale della ditta Polsit. La parte dei servizi dovrebbe essere aumentata e per fare ciò manca l'accREDITAMENTO.

Engelbert Schaller: noi ci esprimiamo contro la realizzazioni di un Centro di cura di questo genere nella zona per insediamenti produttivi nord.

Um 20.25 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

La seduta termina alle ore 20.25.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister  
gez./f.to – Roland Pichler -

Il Sindaco

Der Generalsekretär  
gez./f.to - Dr. Johann Kreithner -

Il Segretario generale